

Player heads up group

## New direction for inspections



Bob Player, currently Atlantic GM, is heading up CMHC Technical Services. The move which will bring all inspections and engineering operations under a unified

management, is part of the Corporation's strategy to become cost effective and more relevant to the private market.

Photo: Fernand Leclair

CMHC Technical Services, a new direction for inspections scheduled to begin August 1, will be headed by Bob Player, currently Atlantic GM.

Formation of the service, which will bring all inspections and engineering operations under a unified management, is part of the Corporation's strategy to become more cost effective and market relevant.

The move is designed to make inspections self-sustaining, to improve the quality of service, and to eventually pave the way for providing inspection services to clients outside the Corporation.

Last year inspections cost CMHC \$12 million and Mr. Player said, "If the Corporation intends to continue being a viable institution, we have to streamline our costs. That means our inspection services have to be competitive and completely self-sustaining."

He added expansion of the service to secondary clients is essential to maintain and strengthen our inspection forces and to achieve the market relevance that he termed essential to the well being of the Corporation and its employees.

"We have the best inspection forces in the country — CMHC inspectors have always been the backbone of the Corporation's operations and it is important that we seize this opportunity not only to improve the Corporation's relevance in the market-place but to provide better job security for our inspectors by planning for and seeking out new markets."

CMHC Technical Services will operate on a full cost recovery basis employing the user-pay principle. Initially, local office managers, after determining where and when inspection services will be required, will pay for the service on a simulated fee-for-service system. Eventually, costs for the service will come from their budgets.

Chief inspectors will be responsible for the management and deployment of staff to ensure competent and timely inspections. While inspectors will continue to work out of CMHC offices, the inspections departments will pay for their space on a charge back system, similar to the CHIP program.

(continued on page 3)

**Vacations are no time to relax**  
see page 6

**Suzanne struggles back**  
see page 4

**Alfred Henry's ever changing family**  
see page 5

# people and places

## Transfers

### In National Office

**Anne Goulet**, Manager Staffing Group, Human Resources Centre to Senior Operations Auditor, Operations Audit Division;

**Henri Proulx**, Senior Systems Analyst, Mortgage Portfolio Management Systems, to Senior Operations Auditor, Operations Audit Divisions;

**Marcel C. Vienneau**, Program Manager, Social Housing, Oshawa Office to Special Advisor, Minister's Office;

**Danielle Warren-Joly**, Clerk Stenographer, Mortgage & Property Administration Division, to Secretary, Demonstration Group;

**Helen Pelcis**, Secretary, Human Resources Centre, to Administrative Secretary, N.O. — Support Centre;

**Beverly J. Bertrand**, Implementation Analyst, M.P.M.S. Task Force, to Supervisor, Systems Testing, Systems Acceptance Office;

**Eleanor J. Larabie**, Group Leader, Geographic, Computer Services Division, to Resources Coordinator, System Acceptance Office;

**Pauline J. Norman**, Secretary, Financial Services Division, to Secretary, Demonstration Analysis.

### In the field

**Herman K.F. Poser**, Assistant Manager, Kitchener Office, to Manager Loans Administration, Toronto Branch;

**Vito Campisi**, Chief, Administration and Finance, Toronto Branch, to Manager, Finance, Mississauga Office;

**Arnold Arczewski**, R.N.H. Secondment to OMNSIA, Ontario General Manager's Office, to Chief Inspections Officer, Barrie Loans Office;

**Thomas A. Johnson**, Clerk, Office Services, to Resident Inspector, Thompson Office;

**Thomas A. Green**, Program Manager, RRAP, Vancouver Office, to Program Officer, Land & Community, B.C. General Manager's Office;

**Louise M. Chamberlain**, Word Processing Operator, Atlantic General Manager's Office, to Receptionist/Secretary, Atlantic Field Support Centre;

**Michel Laforest**, Appraiser, Montreal

South Shore Office, to Appraiser, Montreal Office;

**Pierre C. Bonhomme**, Manager, Real Estate, Toronto Branch, to Manager, Loans Administration, Sudbury Branch;

**Randolf Zaborniak**, Program Inspector, Land and Community Services, Winnipeg Branch, to Program Officer, Inspections, Whitehorse Office;

**Viviane Forget**, Clerk, Personnel, Montreal Office, to Personnel Assistant, CHIP — Montreal;

**Roy McCulloch**, Senior Analyst, Policy Evaluation Division to CHIP Coordinator, New Brunswick;

**Réjean Thellend**, Manager, Classification and Compensation, Human Resources Centre, to Training and Development for Senior Staff, Quebec Branch;

**Aline Nadeau**, Manager, Finance & Property, Sept-Iles Office, to Analyst, Marketing, Hull Branch.

## 30 year club

There are two new members: **Robert J. Leffley**, Chief Appraiser, Windsor Office; and **Charles A. Seely**, Manager, Data Services.

## 25 year club

There are four new members: **Robert E. Fowler**, Assistant Corporate General Counsel/Director Legal Division; **George H. Hayward**, Manager, Real Estate, London Office; **June R. Hill**, Group Leader, Document Control, Data Services; **Sergine M. Leroux**, Clerk, Montreal Mortgage Office.

## death notices

**Frederick J. Hinan**, an inspector in the Hamilton Branch until he retired in 1965, died on May 2.

**François Sauvé**, Briefing Administration Officer, Corporate Relations Office, dies on May 27.

## retirements

**Leonard Attack**, Senior Information Officer, ICOM;

**Jean Boucher**, Senior Clerk, Quebec General Manager's Office;

**Bessie Lane**, Clerk/Typist, Ottawa Branch;

**Alda L. Lockwood**, Senior Clerk, Mortgage Administration Division;

**Ronald F. McDonald**, Material Acceptance Officer, Materials Acceptance Division;

**Charles-Eugène Rehel**, Building Caretaker, Habitations Colombier Project;

**Teresa A. Skikivich**, Administrative Assistant, Winnipeg Branch;

**Lorne Snow**, Chief Inspections Officer, Barrie Loans Office;

**Alan H. Winch**, Senior Inspector Officer, Vancouver Branch.



# dialogue

This column is prepared by the Employee Relations group, responsible for the Dialogue program.

### PERSONAL FILE

**Q.: Why do we have to obtain and fill forms available at the post office only just because we want to see our personnel file? And where is my personnel file, here at the branch or at National Office?**

**A.:** Obtaining and filling the form available at the post office is the official approach to request access to personal information held by any government agency.

At CMHC we have found it much more convenient and effective to use the unofficial approach where you simply contact the person who has been designated to coordinate this activity in your office and he/she will provide the file at a time convenient to both parties. For National Office employees, the designated person is the Manager, Employee Relations, Human Resources Centre. Hundreds of employees have already requested to view their files and the unofficial procedure has proven entirely satisfactory.

As for your second question, while it is true that the master file for all CMHC employees is the one held in the Human Resources Centre at National Office it is also true that most offices have files relating to each of their employees. The documents held at both places are generally identical but not necessarily so. If you are in the Field, you should ask the designated person in your office to request a copy of your entire National Office file from

the Manager, Employee Relations, Human Resources Centre.

### BILINGUISM

**Q.: Recently, G.M. B-1481 circulated in our Division. I would like to know, why the information is given in English only! (The form itself is bilingual).**

**A.:** In the past changes announced in General Memoranda for field offices in Quebec were French; for the remainder of Canada and the National Office in English.

We acknowledge the observation and from here on we will promulgate all G.M.'s in both official languages.

### DIALOGUE-PERSPECTIVE

**Q.: Why does Perspective not publish the same Dialogues in French as in English? I would like the Editor to**

**explain to me the logic behind this strategy.**

**A.:** The Dialogues are submitted to Perspective at the same time, in both languages, but the order in which they are used is left to the discretion of the editors. Depending on the space available in each of the two sections, they are either published simultaneously or the following months. It sometimes happens that a Dialogue which has been postponed loses its relevancy and the editor may thus decide not to use it but, this does not happen often. If you read Perspective regularly you will notice that the publications of Dialogue are equivalent. It would perhaps be appropriate in addition to point out that it is not the editing team's policy to present two perfectly corresponding sections, but rather two distinct newspapers.

# A picnic retirement



Staff in the Vancouver Branch decided to have a picnic as a send off for Al Winch, senior inspector who retired after 21 years with the Corporation. They took off to Hume Park in New Westminster, for what turned out to be a beautiful day in the great outdoors. Mr. Winch received garden furniture from his friends in the office.

# perspective

Published monthly for employees  
of

CANADA MORTGAGE AND  
HOUSING CORPORATION

John Dowell:  
Supervising Editor

George Ono:  
English Editor

Lucille Tessier:  
French Editor

Please address all contributions  
including business activities and  
Recreation Club and social items to  
the Editor, News and Information  
Division, National Office.

CONTAINS  
RECYCLED  
DE-INKED  
FIBRE



CONTIENT  
DES FIBRES  
DÉSENCRÉES  
ET RECYCLÉES

# Those lazy days of summer



Mary Ann Frizzell tees off on the 11th hole during the National Office tournament. She won second prize for the ladies low net.

Second time lucky. After cancelling the National Office golf tournament on June 20 because of rain, the second try, July 3, was on a bright sunny day.

Ninety six golfers hit the course, a few less than had registered for the original tournament.

There was a tie for low gross in the men's category with Ken Blacklock of Systems Acceptance and John Kelly of the Strathcona Heights project scoring 80. Hélène Brunette of Human Resources won the women's low gross with a 93. In the low-net-groups, Tom Doyle with a 72 net and Lil Porter with a 76½ net took the prizes in their respective categories.

A new prize this year was \$50 for the closest to the pin on the fifth hole par three. Wayne Hunter of the Demonstration group won it with a shot 14 feet from the pin.

Several diehard golfers, most of whom returned for the second tournament, went out despite the downpour on June 20.



Ken Blacklock shared first prize for low gross with John Kelly. They both shot an 80. Here Ken shows his chipping form.

*continued from page 1*

## Higher technical component in management of service

Under the new set-up, there will be a higher technical component in the management of technical services. The General Manager, Mr. Player, himself a professional engineer, will have a National Office staff of experienced inspectors and engineers. Insuring quality control and effective management over the 400 inspectors in the field will be the job of seven regional managers located in the regional offices (Ontario and Quebec which are divided in two districts each will have regional managers in each district) and chief inspectors in every office.

The unified management organization, Mr. Player feels, will significantly improve the training, supervision, and quality of service. He added that, with all inspectors under a unified management, offices will always have qualified senior inspectors to ensure quality control. If a void should occur in an office, experienced inspectors will be deployed on a temporary bases.

"Insuring competent inspections is important especially when we start getting involved in the rehabilitation and renovation of existing housing. Our inspectors will need technical knowledge, and judgement, because when you inspect a building that is 50 years old you can't always go by the book. Often the book just doesn't apply."

One problem that has blocked the Corporation from realizing cost effectiveness has been confusion between its financial role and its departmental responsibilities in social housing. "The Corporation's financial and social roles have been so closely linked that we have had difficulty keeping track of what is costing what," said Mr. Player.

The user-pay system should alleviate this problem. "Managers will have to plan and budget for inspections on a project by project basis. This will provide clarity between programs and emphasize the real cost of inspections and programs.

The user-pay system is not new, and has been central to making private corporation cost effective. Mr. Player

said, that "if it works for the private sector, it will work for us."

While, CMHC programs will always be the primary client, Mr. Player will be looking into the feasibility of developing secondary clients, similar to a pilot project which he initiated in the Atlantic Region. There, the inspection team provides fee-for-service inspections to a group of RRAP delivery agents, a municipality and the New Home Certification Program of the Atlantic Provinces.

He said during periods of low activity inspections can sustain itself by servicing secondary clients. He added cost effectiveness for the service means cost effectiveness for the Corporation.

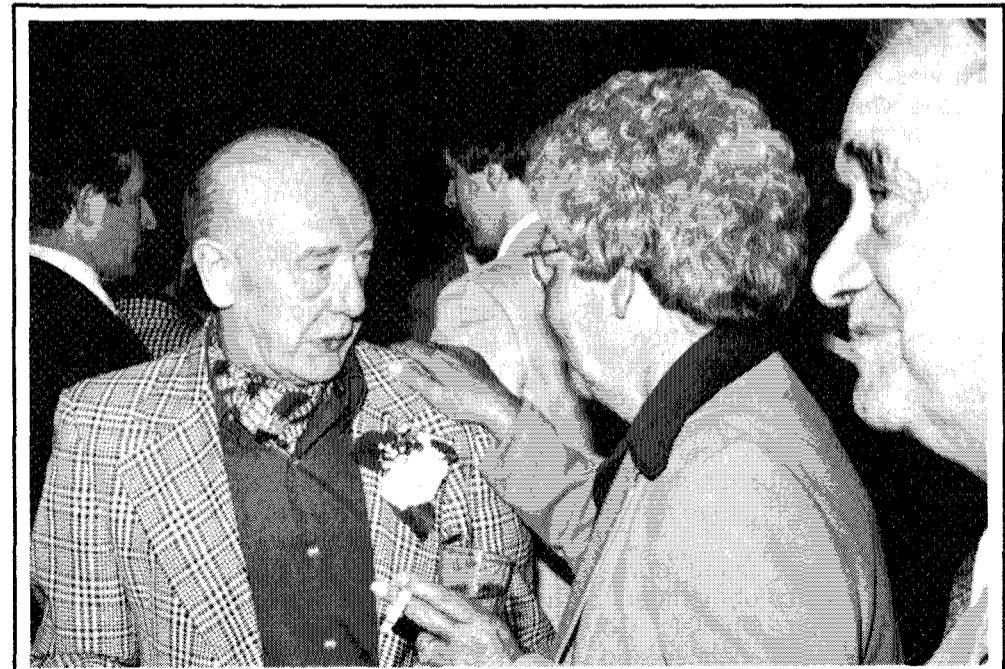
"For the competent inspector, it means a challenge and better security. His level of job satisfaction and sense of value should increase with the knowledge that his service is on a full cost recovery basis."

CMHC Technical Services will be implemented in two phases. The first phase will be primarily a preparatory phase. Beginning August 1, Mr. Player with the assistance of Regional General Managers will begin establishing means to unify inspection forces and set-up structures and mechanisms to better control the service.

An assessment of inspection services and needs across the country will be made to better deploy inspectors in each area according to local demand. As well, two inspections pilot projects will be analysed. One is the Atlantic Region, and the other is in Ontario and Quebec where an experiment in streamlining services is being carried out.

The second phase begins on January 1, 1981 with the transfer of authority for inspectors to CMHC Technical Services.

"This is an exciting undertaking and important to the ongoing viability of the Corporation. The assistance of the Corporation's managers is essential to get the service off to a good start and I will be consulting extensively with them in the first few months — after all it's in all our interests to make it work."



Jackie Reade greets Eric Hughes, Development Officer in Mortgage and Property Administration Division who retired after 28 years with the Corporation. Many faces that haven't been seen around the Corporation in recent years returned to wish him well. He received a 35 mm camera to take on a trip he has planned in Europe.  
photo: B. Cadzow

# Multiple Sclerosis, 'an aggravating illness'

"A mysterious and aggravating illness." This is how Suzanne Montpetit, who works with the Human Resources Centre, describes multiple sclerosis, a disease that struck her three years ago. It is also referred to as the "young adult's disease" since it suddenly strikes people between 20 and 40 years of age. According to one theory it is caused by a virus that infiltrates the body at an early age.

"The thing that makes rehabilitation so difficult is that the disease strikes people at a time in their life when they have already made commitments concerning their careers, families and social lives," explains Ms. Montpetit.

Ms. Montpetit is talking from experience. She learned she had the disease when her career was in full swing at the Corporation, and because of it she had to adopt a very different life style. This meant giving up sports

which she loves, working for shorter time spans, and due to the state of her health, not having a family. It was even necessary for her to find housing with access for a wheel chair.

Ms. Montpetit describes her sickness in explicit terms: Multiple — in many different areas throughout her system; sclerosis — deterioration. It is an infection of the central nervous system which attacks the myelin, the substance which covers the nerves, alters signals given by the brain, and produces muscular repercussions on one's gait, balance, and co-ordination. A characteristic of the disease is that it only affects people who live in cool climates.

"A good description would be to compare it to an electrical wire whose rubber covering has worn away in many sections causing short circuits." In her case, she has difficulty walking and uses a wheelchair when going a long distance. She can, however, drive her car and is much freer in this respect than many others. She regularly visits her family in Montreal and during the summer of 1978, went on a trip to Europe. She is determined to live a full life despite her disease.

When she is able, Ms. Montpetit uses her skills working on special projects initiated by the Human Resources Centre and is Co-ordinator of Patient Services for the Multiple Sclerosis Society. The society's objective is to supply people with the disease as well as their family with information concerning agencies that can assist them with either human resources or financial assistance. It also provides moral support through a telephone service, home visits and financial assistance. The Quebec Outaouais Region, as Suzanne explains, has 70 cases and one in 1,000 are attacked by the disease. Its victims only hope is with continued research.

## In memory

### Rolly Cooper award presented in Atlantic

by Stewart Anderson

Former colleagues of the late Rolly Cooper were present recently during the presentation of an award that pays tribute to his dedication to high standards of work in the building professions.

The award was presented to the Atlantic Building Officials Council by John Dawes, operations manager, Atlantic Region.

"It is my pleasure to present to your Council, on behalf of our president, Ray Hession, the Roland Cooper Memorial Award which, we hope, will be presented annually to a member of the building officials associations in Atlantic Canada, who, in the judgment of his peers, has best exemplified quality in achievement and performance as a building inspector.

"This award is made in the memory of Roland Cooper, a native Maritimer, who as an employee of the Corporation was very much involved in the construction field.

"It was my good fortune personally to have worked with Rolly, and his untimely death following a car accident a few years ago was a very sad event to the many CMHC people who knew him.

"Those who worked with Rolly remember him as a highly dedicated individual who exemplified quality in his work with the Corporation."

The handsome brass award was received by Bernie Reppa of Sydney who, in turn, presented it to Ivan Davison of the National Research Council, Halifax, for his participation over the years in the training of building inspectors.

The award was made during the Annual Conference of members of the Atlantic Building Officials Council. John Dawes was speaker and also taking part was Jerry Mantle, Chief Inspections Officer, Atlantic Region, who was re-elected president of the Council.



Huguette Sippling, Staffing Manager at National Office pins a flower — the symbol from a recent fund raising campaign for Multiple Sclerosis — on Suzanne Montpetit. Ms. Sippling, a friend of Ms. Montpetit, recently helped organize and co-ordinate the fund raising campaign which netted close to \$30,000 for the Multiple Sclerosis Association in Western Quebec.

photo: B. Cadzow

## Ontario golf tourney, a little for everyone

By C.W. Lusk

Whether it was playing 18 holes of golf, enjoying a lazy lower Niagara River cruise, or the good food and dancing, everyone who came to St. Catharines for the annual Ontario Regional Golf Tournament attested it was a perfect day.

On hand were 63 golfers, 24 river boats cruisers and 125 hungry people from as far afield as Windsor, Sudbury and Ottawa. The Ontario Regional Office contingent numbered 14, a 600% increase from last year — obviously a reflection of where their true interests lie, and giving credence to many Ontario managers' belief that regional people just "putter" around.

Sunshine was the rule for most of the day, and the three or four minutes of rain did nothing to dampen anyone's enthusiasm. George Moore confided that he had two pairs of pants on, in case he got a hole in one — he didn't. And, in keeping with St. Catharines office tradition and modesty, the entire day went off without any trouble.

Major trophy winners were Ray Coole, from Ontario Regional Office, who copped the Tom Pickergill Trophy for low gross score with a 75; Marie Theriault of Sudbury picked up the Petursson Ladies Trophy, and Pete

Petursson was the winner of the Ed Locke Trophy for low gross score for 9 holes. The Hamilton Tiger Trophy went to the Windsor office duo of Rob Creamer and John McWilliam; the Homer Borland Trophy to the low net foursome of Ray Coole, Wayne Wyrot, Jim Everitt and Rob Creamer, and the J & H Trophy for the average golfer was awarded to Eric Hagens, Art Tracy, Phil West and Al David. Ken Holder was awarded the James A. Houston

Trophy for being the best putter and Jerry Kingston was the winner of the Art Mallinson Trophy for low net score for participants over 50 years of age.

The 10 year plan recently adopted by our President has encouraged a similar planning exercise for upcoming tournaments. London will be the host office in 1981 and the St. Catharines office looks forward to hosting it again in 1989. So, until then, good luck and good golfing!!



Ray Coole of the Ontario Region accepts his trophy for low gross from GM Warren Sanderson. Mr. Coole led the field hitting a 75.

# Alfred Henry's a real family man

by Lucille Tessier

I have never met Alfred Henry, although he has worked in the Corporation's warehouse for 24 years. I have the distinct impression, however, that I know him after having met his wife, Catherine. The qualities which set him apart from other people are not flaunted, and his wife speaks of these qualities in an unpretentious but admiring way.

At work, "Alfie" knows how to keep his private life to himself, and at the end of the day he races home to the village of Metcalfe where he owns a beautiful old home and where he plunges into his real life as the head of a family. And what a family! Alfred and Catherine have two daughters — 12 and 15 years old — two adopted sons — 10 and 11 years old — and three foster children. The number of children, however, is apt to change at any time since their door is always open. Over the past few years, they have fostered no less than 18 children.

"The most disruptive experience of our lives," reminisces Mrs. Henry, "was undoubtedly the Christmas when the Children's Aid Society, after giving us only a few hours notice, brought us a hemophiliac baby. At that time we already had three foster babies staying at our place plus our own children. Obviously we did not go very far that Christmas. A steady stream of friends and acquaintances came to our home to wish us 'Merry Christmas'. They were coming in the front door and going out the back."

The Henry family have one particular characteristic which sets them apart from most foster parents: they take in handicapped children who have no one, often not even their own family, who can care for them. Their own adopted boys came to them that way. "We had gone through too much to let strangers adopt those two," explains their mother. Today, they go to the village school and are happy with the only family they have ever known.

Two of the three foster children staying with the family, a two-year-old and a four-year-old, are severely handicapped and require treatment every day at the Children's Hospital of Eastern Ontario. The third child, who is also two years old, is not mobile and spends most of his time in bed.

Catherine Henry is a Registered Nurse and works the night shift every other weekend at the Neo-Natal Unit at the Children's Hospital. So, when she takes in a sick child, she has usually known it since birth, but she never makes the decision alone.

"Before the arrival of each new child, we hold a family conference to decide if we as a family can look after it." She does not hide the fact that each one requires an enormous amount of time and attention from each member of the family.

A typical day in the Henry household goes something like this: "Alfred gets up at six in the morning (I usually sneak a



Catherine and Alfred Henry relax outside their home with two of their foster children. One thing that makes them different from most foster parents is

photo: F. Leclair

half-hour more); then the children begin to rise; that starts the routine of dispensing medication on individual schedules throughout the day; those who are going through "patterning" have to be spoon-fed; then the children begin leaving for school at various times; if the car pool to take the children to Ottawa for therapy is disrupted, babysitters have to be called; and normal housework must be done in between preparing meals."

"Ours is a very busy household; anything is liable to happen," said Mrs. Henry, "I get tired. My day rarely ends before 9:30." Then, she likes to relax with needlework by the fireplace — 'the one thing I always wanted, besides a big house' — or she visits friends. Her husband spends his time in the garden or at the workbench where he likes to do odd jobs.

Last year, the Henry family moved into the five bedroom house on the main street in Metcalfe. This house, which Alfred just happened to find one day, is "a dream come true. As comfortable as an old shoe," explained his wife. Built in 1843, it still has the original front door and door bell "that works sometimes", as well as a hayloft above the shed which housed the horses and carriages of three generations of doctors who lived in the house. The doctor's office, off the dining room, has become a large nursery. This house is the perfect place for the old furniture that the Henry's have inherited from their parents.

"We are happier now than we have ever been!" confides Mrs. Henry, "I used to work the night shift full time, but found that a second salary didn't buy happiness." The nicest compli-

ment that she received since leaving her job came from her 10-year-old Dennis, "Boy, do we ever have good meals now!"

Now that she lives in the country, she finds the time to make her own jams and pickles and to freeze garden produce. She does not, however, have time to shop in stores and orders from catalogues except for those Friday evenings when she does not work. This is the time she has chosen to share with each child, one at a time: dinner out, shopping and talk.

The kindness shown by the parents has brushed off on the children. They are unselfish, and devoted to others — a trait rarely seen today. "I do not have to tell them what to do," explains their mother, "especially the two girls. They see what has to be done and they do it."

The eldest girl, Patricia, "a beautiful temperament", is majoring in child care at high school. Her younger sister, Lynne, "a very sensitive 12-year-old" rescues puppies with help from her father.

She is also the one who came out with the statement that "S. (the severely handicapped child) has the most beautiful eyes." Children can see beyond the handicap, said their mother, which sums up the Henry way of life.

*Over the past few years  
they have taken in  
no less than 18 children.*

# To some vacations are no time to relax

Vacations are the time people spend doing whatever they want. To some people in the Corporation that's their chance to pursue their passions. Perspective conducted a search of our offices looking for people

who did interesting things during their holidays. We came up with several, but centred on two that we thought were particularly interesting.

## For Johnny Johnston running is therapeutic

Johnny Johnston runs — all over the world. J.J., as most of his colleagues in the Toronto Branch call him, has travelled all over the world running races — anything from 1,500 metres to a full marathon.

Toronto's Inspector logs 70 to 80 miles every week, or 3,640 to 4,160 miles a year, training and that doesn't even include the races which he conservatively figures to be about 30 a year.

Nationally, he's ranked no less than fifth for his age group (45-50) in several categories with the Canadian Masters International Track Team. More specifically, he's ranked first in the 10 mile; second in the 5,000 metre, 10,000 metre, five kilometre road, and 10 kilometre road; third in the 1,500 metre, 3,000 metre, and 20 kilometre road; and fifth in the 800 metre and marathon.

"During a race, especially a marathon, you constantly learn. You have to use a lot of judgement. It's a matter of continually monitoring your body — how it reacts. I haven't come to the point where I've hit the wall. I think a lot of that has to do with my training program. You have to be physically and mentally prepared before you run a marathon."

"The challenge is knowing you can do it. The satisfaction is knowing you've done it and it's always the competition — competing, competing. It's a constant challenge of bettering your time. As you get older it gets tougher."

Mr. Johnston who began running in his native Ireland, started again four-and-a-half years ago after a 20 year lay-off. Now he says he runs both in track and road events.

"I think if I ever quit running I would miss it. I feel much better now than I did five years ago — my whole well being. It helps me both physically and mentally. While I'm training, I have time to think and release frustration. After a good run I feel relaxed."

Racing has taken him all over the United States and Canada, as well as places like Hanover, Germany where he placed first among the Canadians in the 10,000 M event and was third

Canadian in the Marathon. That was also when he posted his best time ever in the marathon 2:48:07.

Running has also taken him to such places as Gottenberg, Sweden; Copenhagen, Denmark; Bolton, England; and Australia.

Just some of more famous races that he has competed in the Boston Marathon, the National Capital Marathon, and the Toronto Marathon.

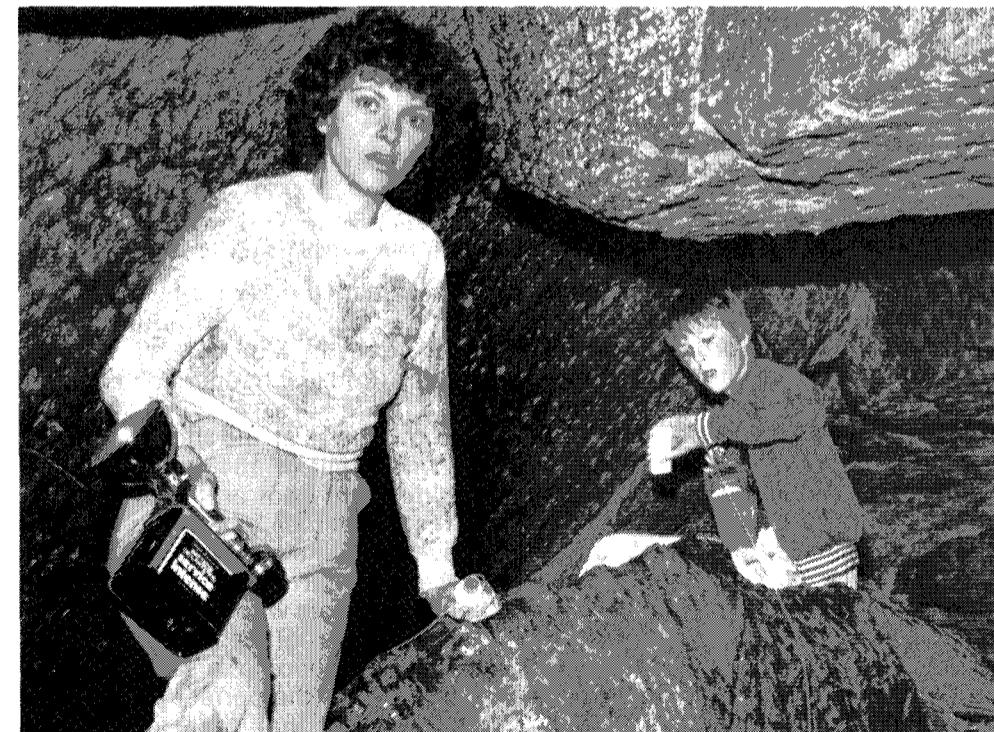
His vacation time is taken up running. Many of the events require J.J. to take a day or two off work at a time and he usually tries to save up at least a couple of weeks for the World Veterans' Championships which are held in different countries every two years.

Racing can be expensive, but he doesn't suffer from lack of support from his colleagues in the office. The branch has held raffles to raise money to help J.J. cover travel costs.



Johnny Johnston (555) an inspector in the Toronto Branch enters some 30 races a year. He travels quite extensively to compete which means most of his vacation time is spent travelling.

## Spelunking is Alice's fun



Alice Golka and her son Martin love to wander through the woods looking for caves to crawl into and explore. Their equipment consists of a flashlight to find their way in and a string to leave a trail to find the way out.

Alice Golka, the receptionist in the Oshawa Office has been crawling, climbing and slithering through small crevices in the ground for about ten years now in her quest to explore caves.

Although she says she never travels to areas specifically to find caves, if there are any in the vicinity, she won't go home without seeing them first. Her travels have taken her to caves in places like Virginia, Kentucky, Tennessee, Barbados, Quebec, Collingwood, and Kettle Point on Lake Huron.

Closer to home, and where she took Perspective's photographer for a photo session, are the Warsaw Caves just north of Peterborough.

She says there's no particular reason she does it other than the fact that she enjoys it, "you never know where they are going to lead." She likes the exploring, the rock formations, and fossils she finds in them. The best caves, to her mind are the undeveloped ones, where there are no guided tours and one explores at his own risk. These are usually small holes in the ground where one has to squeeze and crawl through. "I think these are the most natural and the ones I enjoy the most."



## Nouvelle orientation donnée aux services d'inspection SCHL

Les Services techniques SCHL, nouvelle orientation donnée aux services d'inspection, seront dirigés par M. R.A. Player, présentement directeur général de la région de l'Atlantique. L'entrée en vigueur est fixée au 1<sup>er</sup> août.

La formation de ce service qui unifiera la gestion de tous les travaux d'inspection et de génie a pour objet de réaliser l'autofinancement des travaux d'inspection ainsi que l'amélioration de la qualité des services et, éventuellement, la création d'une clientèle hors de la Société.

"Si la Société a l'intention de demeurer une institution viable, nos services d'inspections doivent entièrement s'autofinancer et être concurrentiels", affirme M. Player. L'an dernier, il en a coûté \$12 millions à la Société pour les inspections et M. Player ajoute qu'il est temps, non seulement d'en rehausser l'efficacité en fonction du coût, mais d'améliorer la formation et de songer à l'extension des inspections à d'autres programmes que ceux de la Société.

### Extension des inspections

Cette extension, précise M. Player, est essentielle pour maintenir et consolider les positions du personnel d'inspection actuel. "En matière d'inspection, nous disposons du personnel le mieux qualifié du pays et il importe pour nous d'assurer une meilleure sécurité d'emploi à nos inspecteurs et ce, par de nouvelles sources d'activités."

Le personnel des Services techniques SCHL s'efforcera d'exercer ses activités de façon à recouvrir intégralement ses coûts d'exploitation, par la mise en pratique du principe voulant que le service soit payé par l'utilisateur. Les gérants des succursales décideront de l'endroit et de l'opportunité des inspections et les coûts en seront imputés, au début, sous forme de "pseudo-débits", puis prévus éventuellement au moyen d'affectations budgétaires. Il ressortira aux chefs inspecteurs de diriger et de répartir les inspecteurs en vue de fournir des inspections compétentes.

Les inspecteurs continueront de travailler dans les succursales de la Société, mais le service des inspections paiera l'espace occupé, au moyen d'imputations semblables à celles auxquelles on a recours à l'égard du PITRC.

### Gestion des services

En vertu de la nouvelle organisation,

l'élément spécialisé interviendra davantage dans la gestion des services techniques. Ainsi, M. Player, lui-même gestionnaire et ingénieur de profession, dirigera au Bureau national un personnel composé principalement d'inspecteurs et d'ingénieurs expérimentés. Le contrôle de la qualité et la gestion efficace de 400 inspecteurs des bureaux extérieurs seront assurés dans les bureaux régionaux par sept gérants régionaux et, dans chaque succursale, par un chef inspecteur.

L'unification du processus de gestion, d'après M. Player, améliorera nettement la formation et la surveillance, sans oublier la qualité des services. Tous les inspecteurs étant sous une même direction, ajoute-t-il, on trouvera toujours dans les succursales, des inspecteurs expérimentés pour assurer le contrôle de la qualité.

"Il importe de veiller à ce que les inspections soient faites avec compétence, en particulier dans le domaine de la remise en état et de la rénovation des logements existants. Nos inspecteurs auront besoin de connaissances techniques et devront faire preuve de jugement car, lorsqu'il s'agit d'examiner un immeuble de plus de cinquante ans, on ne peut suivre à la lettre des instructions qui, le plus souvent, ne s'y prêtent guère."

Un problème qui a entravé les efforts de la Société pour atteindre l'efficacité par rapport au coût, réside dans la confusion qui existe entre son rôle d'institution financière et celui qu'elle joue en tant qu'agent du ministère dans le domaine du logement social. "Les rôles financiers et sociaux de la Société ont été si étroitement liés qu'il nous est presque impossible de discerner l'imputabilité des frais."

### Recouvrement des coûts

La méthode voulant que l'utilisateur paie le service devrait alléger ce problème. "Les gérants régionaux devront planifier leur budget d'inspection en fonction de chaque projet individuel. Cette méthode permettra d'établir la distinction entre les programmes et fera ressortir le coût réel des inspections et des programmes."

Que l'utilisateur ait à supporter le coût d'exploitation d'un service n'est pas chose nouvelle. C'est le principe qui a servi de clef de voute à la rentabilité et au succès des entreprises privées. "Si c'est bon pour le secteur privé, c'est bon pour nous" dit Monsieur Player.



Monsieur R.A. Player, présentement directeur général de la région de l'Atlantique, dirigera, à partir du 1<sup>er</sup> août, les Services techniques SCHL. La nouvelle formation unifiera la gestion de tous les travaux d'inspection et de génie.  
photo de Fernand Leclair

Les programmes de la Société demeureront toujours la clientèle principale, ce qui n'empêchera pas M. Player d'examiner la faisabilité de créer un marché secondaire. À cette fin, il est question d'un projet-pilote analogue à celui qu'il a mis sur pied dans la région de l'Atlantique. Dans le cadre de ce projet, l'équipe s'acquitte d'inspections que lui défraient proportionnellement au service, un groupe d'agents d'acheminement du PAREL, une municipalité, et le Programme de garantie des maisons neuves des provinces de l'Atlantique.

Durant les périodes où l'activité est faible, les inspecteurs maintiennent la rentabilité en servant les clients secondaires, M. Player ajoute que l'efficacité du service par rapport au coût est synonyme de rentabilité pour la Société dans son ensemble.

"L'inspecteur compétent y trouvera son compte de défi et de sécurité d'emploi. Il devrait atteindre un plus haut palier de satisfaction en emploi et de valorisation personnelle. Ne saura-t-il pas en effet que son travail est effectué en échange du recouvrement de la totalité des coûts?"

### En deux étapes

Les Services techniques SCHL, seront instaurés en deux étapes. La

première constituera surtout une période préparatoire. Dès le 1<sup>er</sup> août, M. Player, avec l'aide des directeurs généraux des régions, amorcera l'établissement de moyens destinés à unifier le personnel d'inspection et de mettre en place des structures en vue d'améliorer le contrôle des services. Cette démarche sera suivie d'une évaluation des services et des besoins en matière d'inspection d'un bout à l'autre du Canada, visant à prévoir où, dans chaque région, il conviendra de placer les inspecteurs pour satisfaire la demande locale. On procédera également à l'analyse de deux projets-pilotes menés l'un dans la région de l'Atlantique et l'autre en Ontario et au Québec, où se poursuit actuellement une étude sur la simplification des services.

La deuxième étape débutera le 1<sup>er</sup> janvier 1981, au moment où seront cédés aux Services techniques SCHL les pouvoirs hiérarchiques en matière d'inspection.

"Nous prenons une direction stimulante, qui importe à la viabilité soutenue de la Société. L'aide des gérants de la Société est essentielle au bon démarrage et j'y puiserai largement au cours des tous premiers mois. Il faut bien roder ces Services; il y va de notre intérêt à tous."

# allées et venues

## MUTATIONS

**Henri Proulx**, du Système de gestion du portefeuille hypothécaire à la Division de la vérification des opérations (vérificateur).

**Marcel C. Vienneau**, du bureau d'Oshawa au bureau du Ministre (conseiller spécial).

**Herman K. F. Poser**, du bureau de Kitchener, à la succursale de Toronto (gérant de l'administration des prêts).

**Vito Campisi**, de la succursale de Toronto au bureau de Mississauga (gérant des finances).

**Arnold Arczewski**, du bureau du directeur général de l'Ontario au bureau de Barrie (agent responsable des inspections).

**Anne Goulet**, du Centre des ressources humaines à la Division de la vérification des opérations (vérificateur).

**Thomas A. Johnson**, de la Division de l'administration au bureau de Thompson (inspecteur résident).

**Thomas A. Green**, du bureau de Vancouver au bureau du directeur général de la C.-B. (agent de programmes).

**Danielle Warren-Joly**, de la Division de l'administration des créances hypothécaires et des propriétés, au Groupe de la démonstration (secrétaire).

**Helen Pelcis**, du Centre des ressources humaines au Centre de soutien du Bureau national (secrétaire administrative).

**Beverly J. Bertrand**, du Groupe d'étude pour la formation en gestion du portefeuille hypothécaire à celui de l'évaluation et de la coordination des systèmes (surveillante, essai des systèmes).

**Réjean Thellend**, du Centre des ressources humaines à la succursale de Québec (formation des cadres).

**Aline Nadeau**, du bureau de Sept-Îles à la succursale de Hull (analyste de la mise en marché).

# perspective

Journal publié mensuellement pour les employés de

LA SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

directeur de la rédaction:

John Dowell

chef de la rédaction française:

Lucille Tessier

chef de la rédaction anglaise:

George Ono

Veuillez adresser vos articles rédigés en français ou toutes communications et suggestions relatives à la publication des textes français à la rédactrice française de Perspective, Centre de communication et d'information, au Bureau national.

CONTAINS  
RECYCLED  
DE-INKED  
FIBRE



CONTIENT  
DES FIBRES  
DÉSENCRÉES  
ET RECYCLÉES

**Eleanor J. Larabie**, de la Division de l'informatique à celle de l'évaluation et de la coordination des systèmes (coordonnatrice des ressources).

**Louise Chamberlain**, du bureau du directeur général de l'Atlantique au Centre de soutien de l'Atlantique (secrétaire/réceptionniste).

**Michel Laforest**, du Bureau de Montréal-Rive Sud au bureau de Montréal (évaluateur).

**Pierre C. Bonhomme**, de la succursale de Toronto à la succursale de Sudbury (gérant de l'administration des prêts).

**Randolf Zaborniak**, de la succursale de Winnipeg au bureau de Whitehorse (agent des programmes d'inspection).

**Pauline J. Normand**, de la Division des services financiers à la Division de l'analyse de nouveaux concepts (secrétaire).

**Viviane Forget**, du bureau de Montréal au P.I.T.R.C., Montréal (adjointe au personnel).

**Roy McCulloch**, de la Division de l'évaluation des propositions au P.I.T.R.C., Nouveau-Brunswick (coordonnateur).

## retraites

**Leonard Atack**, agent d'information au Centre de communications et d'information, était à la Société depuis août 1967.

**Jean Boucher**, commis supérieur au bureau du directeur général du Québec, était à la Société depuis mai 1964.

**Bessie Lane**, commis-dactylo à la succursale d'Ottawa, était à la Société depuis mai 1956.

**Alda L. Lockwood**, commis supérieur à la Division de l'administration des créances hypothécaires, était à la Société depuis mars 1961.

**Ronald F. McDonald**, agent de l'acceptation des matériaux à la Division de l'acceptation des matériaux, était à la Société depuis mars 1948.

**Charles-Eugène Rehel**, concierge du projet Habitations Colombier, était à la Société depuis juillet 1966.

**Teresa A. Skikivich**, adjointe administrative à la succursale de Winnipeg, était à la Société depuis mars 1956.

**Lorne Snow**, agent responsable des inspections au bureau des prêts de Barrie, était à la Société depuis octobre 1954.

**Alan H. Winch**, agent d'inspection à la succursale de Vancouver, était à la Société depuis février 1959.

## décès

**François Sauvé**, agent d'administration au Bureau des relations de la Société, est décédé le 27 mai 1980.

**Frederick J. Hinan**, qui était inspecteur à la succursale de Hamilton quand il a pris sa retraite en juillet 1965, est décédé le 2 mai 1980.

## club des 30 ans

**Robert J. Leffley**, évaluateur en chef, bureau de Windsor.

**Charles A. Seely**, gérant du service des données, Bureau national.

# dialogue

Cette chronique est publiée par le Groupe des relations avec les employés, responsable du programme Dialogue.

d'employés ont déjà demandé de voir leur dossier et cette façon de procéder non officielle s'est révélée tout à fait satisfaisante.

En réponse à la deuxième partie de la question, bien qu'il soit vrai que le dossier directeur pour tous les employés de la SCHL soit celui qui se trouve au Centre des ressources humaines du Bureau national, il est également vrai que la plupart des bureaux ont des dossiers sur chacun de leurs employés.

Les documents aux deux endroits sont généralement identiques mais pas toujours. Si vous êtes à un bureau local, vous devriez demander à la personne désignée de votre bureau qu'elle obtienne la copie complète de votre dossier du Bureau national en s'adressant au Gérant, Relations avec les employés, Centre des ressources humaines.

## BILINGUISME

Question: Tout récemment, le mémoire B-1481 circulait dans notre division. La formule étant bilingue, je voudrais savoir comment il se fait que les renseignements donnés sont en anglais seulement!

Réponse: Par le passé, les changements annoncés dans les Mémoires généraux pour les bureaux extérieurs du Québec étaient rédigés en français et, pour le reste du Canada et le Bureau national, en anglais. Nous prenons bonne note de cette observation et, désormais, nous publierons tous les MG dans les deux langues officielles.

## nomination



**Arthur Lacroix**, après un stage en qualité d'agent en formation à la succursale de Montréal, a été nommé gérant du bureau de Chicoutimi.

# Un témoignage d'amitié

Pour son amie, elle s'implique dans le bénévolat et coordonne une campagne de prélèvement de fonds.

"Pas seulement une fleur pour Suzanne, mais au moins deux."

Huguette Sipling, gérante du groupe de la dotation au Bureau national, sollicite les dons de ses collègues pour la Société canadienne de la sclérose en plaques. Certains diront: "Ce ne sont pas deux oeillets qu'elle nous vendait, mais deux douzaines!" Huguette déclare simplement que les gens qu'elle a sollicités ont donné très généreusement.

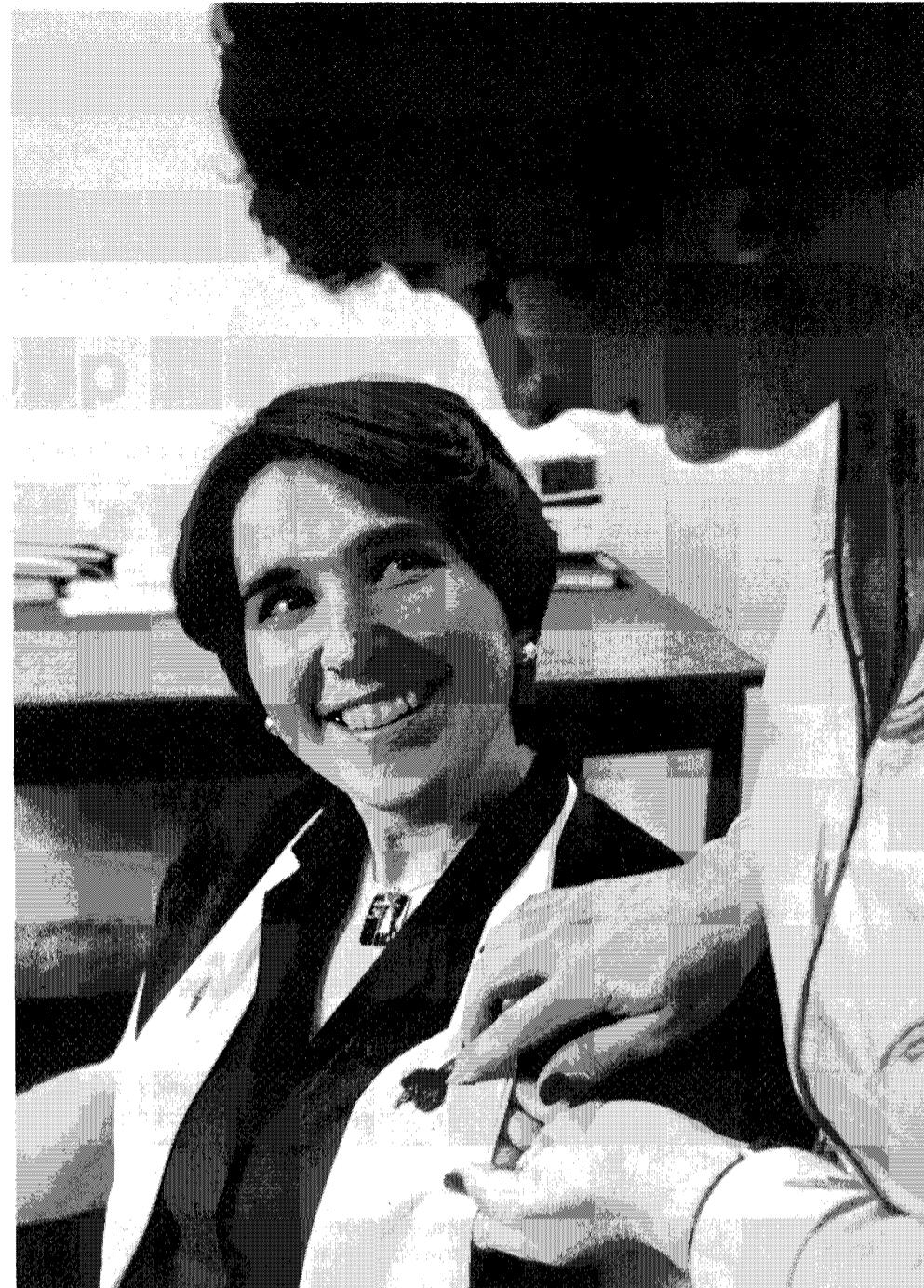
Par amitié pour son amie Suzanne Montpetit, qui est atteinte de cette maladie, Huguette a joint les rangs de l'association l'automne dernier, offrant ses services au comité permanent de la campagne de prélèvement de fonds. La campagne se déroule chaque année en mai, mais les préparatifs commencent dès novembre; 12 membres y travaillaient cette année. Il s'en est fallu de peu pour que le dynamisme légendaire d'Huguette s'exprime et que ses talents d'organisatrice soient

mis au profit de la campagne de l'Outaouais québécois. Choisie comme coordonnatrice, elle devint responsable du vaste territoire compris entre Montebello et Fort-Coulonge, Hull et Mont-Laurier, avec tout ce que cela comporte de travail: recrutement, publicité, permissions, commande de fleurs, distribution et trésorerie.

Sous son habile direction, 200 bénévoles ont offert des oeillets brodés ou naturels en retour de dons durant les quatre jours de la campagne. Près de \$30 000 ont été recueillis et serviront en grande partie à financer les divers projets de recherches de la Société canadienne de la sclérose en plaques.

Huguette admire le courage et le dévouement de son amie Suzanne et avoue qu'elle s'est impliquée dans la campagne à cause d'elle. Par ailleurs, Suzanne tient à souligner le merveilleux travail accompli par Huguette.

Une fleur pour l'amitié.



Huguette Sipling pose deux oeillets sur l'écharpe de son amie Suzanne Montpetit, au cours de la campagne annuelle de la Société canadienne de la sclérose en plaques. Suzanne et Huguette se connaissent depuis longtemps. Elles avaient travaillé ensemble à la succursale de Montréal avant de se retrouver, il y a quatre ans, au Bureau national.

photo de Bill Cadzow

## Malgré la maladie qui la mine, Suzanne veut vivre pleinement sa vie

Une maladie mystérieuse et embêtante. C'est en ces termes que Suzanne Montpetit, du Centre des ressources humaines, décrit la sclérose en plaques dont elle est atteinte depuis trois ans. C'est aussi la "maladie des jeunes adultes" parce qu'elle se déclare brusquement entre 20 et 40 ans. Selon une des théories retenues par les chercheurs, l'infiltration d'un virus en bas âge serait à l'origine de cette maladie.

"Ce qui rend la réadaptation si difficile, c'est que la maladie frappe à une période où on est déjà engagé sur le plan carrière, familial, social" explique Suzanne.

Elle en sait quelque chose. Frappée en plein essor de sa carrière à la Société, il lui a fallu s'accommoder à un régime de vie bien différent: abandonner les sports qu'elle aimait tant, s'habituer à devoir quitter le travail

sporadiquement; choisir, en raison de son état de santé, de renoncer à une famille. Il lui a même fallu trouver un logement facile d'accès en fauteuil roulant.

Suzanne décrit sa maladie en termes explicites: sclérose signifie détérioration; en plaques, zones disséminées de façon irrégulière. C'est une affection du système nerveux central qui s'attaque plus précisément à la myéline, la substance qui enveloppe les nerfs, altère les commandements au cerveau, et cause des répercussions musculaires sur la démarche, l'équilibre, la coordination etc. "Une apte description serait de la comparer à un fil électrique dont le caoutchouc se désagrgerait par sections, causant des courts circuits."

Dans son cas, Suzanne éprouve de la difficulté à marcher et, pour de longues distances, se déplace en fauteuil roulant. Elle peut cependant conduire

sa voiture et jouir d'une autonomie qui échappe à plusieurs. Elle visite régulièrement sa famille à Montréal et, à l'été de 1978, a fait un voyage en Europe. Elle désire vivre pleinement sa maladie.

En période de rémission, Suzanne utilise ses compétences pour des projets spéciaux du Centre des ressources humaines et donne généralement de son temps à la Société de la sclérose en plaques, en qualité de coordonnatrice des services aux patients.

Ce comité vise à fournir aux personnes atteintes de la maladie et à leur famille, des renseignements sur les organismes susceptibles de leur venir en aide en ressources humaines ou en services financiers, d'une part; il accorde un soutien moral au moyen d'échanges téléphoniques, de visites à domicile ou d'aide

financière à l'occasion, d'autre part. L'Outaouais québécois, nous dit Suzanne, compte 70 cas officiellement connus et l'on estime à un sur 1000, le taux d'incidence de la maladie au Québec. C'est également une maladie typique de l'hémisphère nord. Mystérieuse et incurable pour l'instant, la sclérose en plaques continue à faire des victimes dont le seul espoir réside dans la recherche.

### Rectificatif

Le sujet de l'article de Raymond Dubois, paru en page 5 du Perspective de juin, était la gestion du portefeuille et non pas la gestion immobilière tel que le disait le titre. Nous nous excusons de ce malentendu.

Comme vous le savez, plusieurs employés de la SCHL occupent tous leurs moments libres et même leurs vacances dans un passe-temps quelconque, à commencer par les rédacteurs de Perspective. Un fait de la photographie, l'autre court les presbytères pour compléter ses quelque 4000 fiches généalogiques. Nombre d'entre vous faites des choses intéressantes. En voici quelques exemples. D'autres paraîtront dans les numéros prochains.

## La Galerie Thérèse Aquin

# Au service de l'art québécois

Nous sommes au 6, place de Lorraine à Hull, dans la pittoresque maison de Thérèse Aquin, au milieu des tableaux de sa dernière exposition qu'elle s'apprête à décrocher et à retourner aux peintres qui les lui ont prêtés. Les murs sont parés des couleurs joyeuses de Jasmin et de Juneau, et des tons sombres de Leroux-Guillaume et de Bougie. C'est une fête pour l'oeil et on l'envie de pouvoir vivre ainsi entourée d'oeuvres d'art.

Depuis près de cinq ans, la réditrice d'HABITAT devient à ses moments de loisir, le diffuseur de la gravure et de la peinture québécoises dans l'Outaouais.

Son intérêt pour l'art n'est pas récent. C'est une longue fréquentation qui n'a jamais été interrompue et qui se manifeste de façon plus visible à certaines périodes de sa vie, quand les circonstances s'y prêtent. Fondatrice d'un petit atelier de peinture avec Camille Saint-Denis, puis élève à

l'École des Beaux-Arts et par la suite guide au Musée des Beaux-Arts de Montréal, son amour pour les arts plastiques est toujours aussi vif qu'ancien. "C'est qu'avec les artistes et les écrivains, nous dit-elle, s'ils sont de qualité, il y a création et par le fait même nouveauté et émerveillement. Les peintres nous redonnent le monde mais un monde recréé et transformé par leur imagination." On n'a aucune peine à la croire lorsqu'on s'arrête par exemple devant une peinture de Louis-Pierre Bougie représentant le cycle de la vie, tableau difficile à saisir au premier abord mais qui devient soudainement chargé de signification lorsqu'elle nous le fait voir de plus près.

En plus des expositions qu'elle a montées au Théâtre de l'Île, au magasin Les Meubles d'Antan ou plus discrètement chez elle, Thérèse Aquin met à la disposition des acheteurs tout un assortiment d'estampes non encadrées de graveurs québécois. Ceux-ci sont nombreux et excellents mais dans l'ensemble peu connus des gens de Hull et de la région. De fait, le phénomène de la gravure au Québec pratiquée telle qu'elle est aujourd'hui par des centaines d'artistes, remonte à moins de trente ans, avec Albert Dumouchel, celui qu'on a appelé le Bon Dieu de la gravure. Il y avait bien quelques artistes isolés comme Rodolphe Duguay pour qui la gravure sur bois, notamment, n'avait pas de secret mais cela n'avait rien de comparable à cet immense engouement qui est presque en train de supplanter la peinture, très chère et bien sûr plus difficile à vendre.

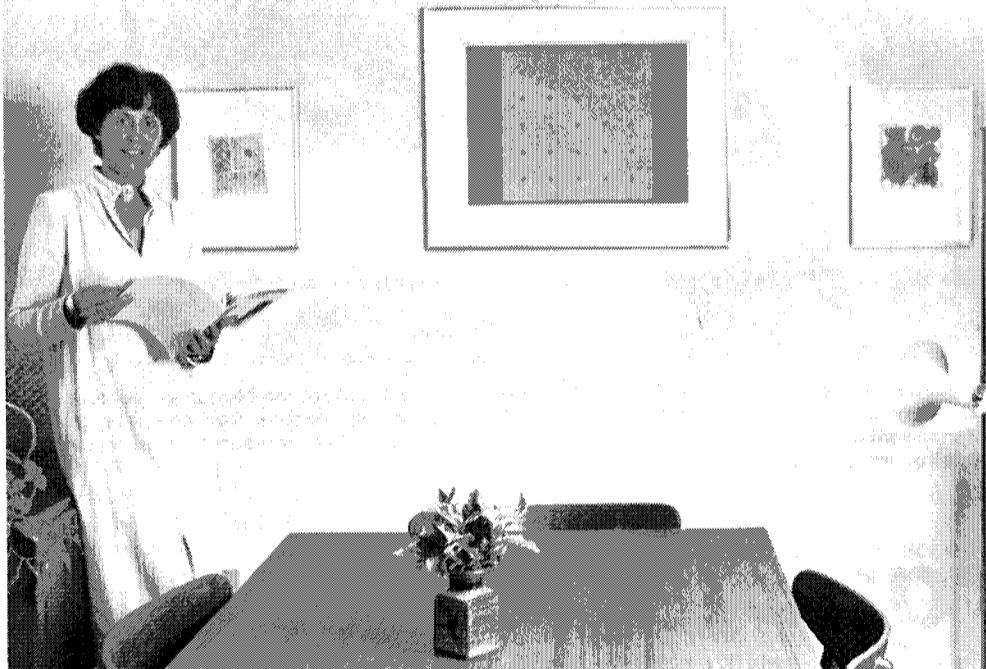
Il y a dans l'Outaouais quelques bons artistes: Théberge, Bergeron,

Cloutier, et Thérèse Aquin s'empresse de nous les montrer, rangés côté à côté dans un grand présentoir avec les "étrangers" qu'elle tient absolument à faire connaître. La majorité des œuvres qu'elle diffuse, tient-elle à nous dire, sont en montre en permanence aux Meubles d'Antan, où elle a inauguré sa dernière exposition. Des gravures nouvelles viennent périodiquement s'ajouter aux anciennes et la collection change constamment de visage. On y trouve des sujets figuratifs: animaux, paysages, objets divers, mais aussi quelques œuvres abstraites.

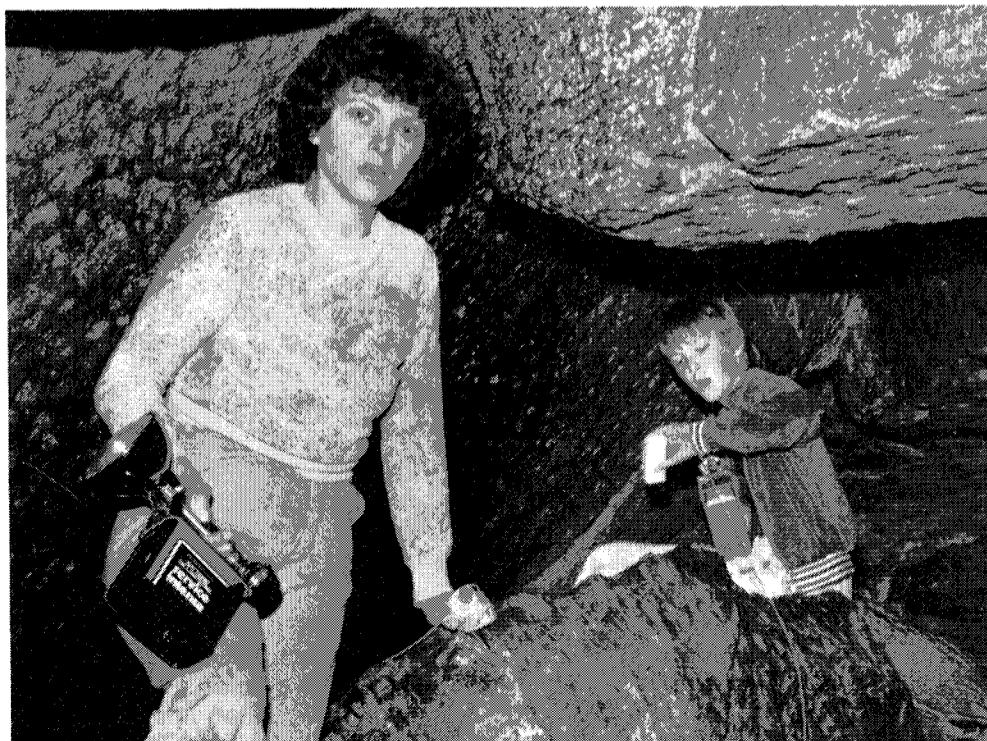
Chaque artiste a sa palette, ses couleurs bien à lui, ses thèmes préférés qui le distinguent des autres même si le médium qu'il a choisi, l'eau-forte par exemple, est aussi le médium choisi par d'autres graveurs. Le fait qu'une estampe soit tirée à cinquante ou cent exemplaires ne change pas sa valeur d'œuvre d'art. Le temps, le soin et le talent que cela exige pour créer une œuvre justifient cette appellation. Il faut savoir que chaque estampe est imprimée à la main une fois le bois ou la plaque gravée. C'est un objet précieux qui vient embellir nos demeures et nos lieux de travail.

Faire aimer la peinture, le dessin ou la gravure exige de la patience et une foi inébranlable en l'art. Il faut compter six ans et plusieurs expositions pour qu'un artiste soit reconnu, qu'on l'acquière sans crainte de se tromper.

Thérèse Aquin rêve. Elle forme le voeu, puisqu'il y a tant de bons artistes, que chaque maison du Québec possède un jour au moins une belle estampe de ces graveurs.



Thérèse Aquin devant quelques œuvres de l'artiste québécois, Denis Juneau.  
photo de Fernand Leclair



Alice Golka et son fils Martin déroulent la ficelle qui leur permettra de revenir sur leurs pas.

## À 100 mètres sous terre elle n'entend pas le téléphone

Alice Golka, réceptionniste au bureau d'Oshawa est, à ses heures, spéléo. Rassurez-vous, il n'y a rien d'inquiétant dans la spéléologie. C'est tout simplement l'étude ou l'exploration des cavernes.

"J'ai toujours été attirée par les cavernes", explique Alice qui s'adonne à ce sport depuis bientôt 10 ans. "J'aime la sécurité enveloppante qu'elles offrent et les beautés naturelles que l'ont peut y découvrir." Contrairement à la croyance populaire, il est possible d'explorer une grotte sans courir aucun risque. Il suffit simplement d'emprunter quelques mesures de protection élémentaires. Alice préfère les cavernes qui ne sont pas exploitées par des entreprises commerciales. Ainsi, elle a passé des

vacances "souterraines" en divers endroits de l'Ontario, et du Québec, en Virginie, au Kentucky, dans des grottes submergées du Tennessee (à marée basse) et à la Barbade. Par son enthousiasme, elle a su éveiller l'intérêt de son fils Martin qui, depuis quelque temps, partage ses expéditions. Ensemble ils ont visité les Warsaw Caves à quelques kilomètres au nord de Peterborough avec, pour compagnon, le rédacteur de Perspective qui n'a pas tellement apprécié l'expérience. Si Alice et son fils aiment ramper parmi les rochers à la recherche de pierres et de fossiles, lui n'y a vu qu'une occasion de s'éloigner des nuages de moustiques. La spéléologie a un autre bon côté. À 100 mètres sous terre, il n'y a pas de téléphone qui sonne.

## La famille Henry

# Elle n'écoute que son grand cœur

Je n'ai jamais rencontré Alfred Henry quoiqu'il travaille à l'entrepôt de la Société depuis 24 ans. J'ai pourtant la nette impression de le connaître pour avoir récemment rencontré son épouse, Catherine. Les qualités supérieures qui distinguent Alfred des autres ne sont pas affichées, mais son épouse en parle sans prétention, avec admiration.

"Alfie" sait préserver l'intimité de sa vie durant ses heures de travail, et à la fin de la journée, il prend allègrement le chemin du village de Metcalfe où il possède une belle maison ancienne et retrouve le fil de sa vraie vie, celle de père de famille. Et quelle famille! Alfred et Catherine ont deux filles de 12 et 15 ans, deux fils adoptifs de 10 et 11 ans et, en ce moment, trois enfants en foyer nourricier. Ce nombre est cependant appelé à changer d'un moment à l'autre puisque leur porte est toujours ouverte. Ainsi, au cours des dernières années, ils ont accueilli pas moins de 18 enfants.

"La plus grande perturbation qui a marqué notre vie, se rappelle Catherine Henry, a sans doute eu lieu le Noël où la Société d'aide à l'enfance nous a emmené, à quelques heures d'avis, un bébé hémophile dont personne ne voulait la garde, alors que nous avions déjà trois bébés en pension, en plus des nôtres, bien entendu. Nul besoin de vous dire que nous ne sommes pas allés bien loin ce Noël-là. Par contre, toutes nos connaissances sont venues nous saluer, entrant par une porte et sortant par l'autre."

Les Henry ont ceci de particulier: ils accueillent des enfants handicapés que personne d'autre, souvent même leur famille, ne peut prendre. Leurs deux fils sont de ceux-là. "Nous avons passé à travers trop de péripéties pour laisser des étrangers adopter ces deux petits", dit leur mère. Aujourd'hui, ils fréquentent l'école du village et sont des plus heureux au sein de la seule famille qu'ils aient jamais connue.

Deux des trois enfants présentement en pension chez les Henry, âgés respectivement de 2 et de 4 ans, sont

sévèrement handicapés et requièrent des traitements chaque jour à l'Hôpital pédiatrique de l'Est ontarien. Le troisième, qui a également 2 ans, n'est pas mobile et passe la majeure partie de son temps dans sa couchette.

Catherine Henry est infirmière autorisée et travaille de nuit, toutes les deux fins de semaine, à l'unité néonatale de l'Hôpital pédiatrique. Quand elle accueille un enfant malade, elle le connaît habituellement depuis sa naissance. Mais elle ne le choisit jamais seule.

"Avant chaque nouvelle arrivée, nous tenons une réunion de famille pour étudier le cas et voir si nous sommes tous prêts à l'accepter." Elle ne cache pas que chacun exige énormément de tous les membres de la famille alors qu'elle décrit une journée typique: le lever d'Alfred à 6 heures ("je veux habituellement une petite demi-heure de plus"), l'administration des médicaments à horaires différents, tout au cours de la journée; le petit déjeuner de ceux qu'il faut nourrir à la cuillère; les exercices de "patterning"; le départ pour l'école à intervalles variés; le transport des enfants à Ottawa pour leur thérapie, le retour à 11 h 30, l'entretien habituel de la maison, les repas. "Nous avons une maisonnée bien mouvementée", déclare Mme Henry. Ma journée s'achève rarement avant 21 h 30." Alors, elle aime se reposer avec des travaux à l'aiguille, au coin du feu ("j'ai toujours rêvé d'une grande maison avec un foyer") ou elle visite des amis. Son mari s'attarde dans le jardin ou à son établi où il aime bricoler.

Les Henry ont emménagé l'an dernier dans une charmante vieille maison de cinq chambres à coucher sur la grand'rue du village de Metcalfe. Trouvée au hasard par Alfred, c'est la maison idéale, "confortable comme une vieille chaussure" dit son épouse. Construite en 1843, elle possède sa porte d'entrée et sa clochette originales, ainsi qu'un grenier à foin au-dessus de la remise qui abritait la voiture et les chevaux des trois générations de médecins qui l'ont habitée. Le cabinet de médecin,



Catherine et Alfred Henry avec deux de leurs petits protégés.

photo de Fernand Leclair

attenant à la salle à manger, est devenu une grande pouponnière. La maison est un cadre parfait pour les meubles anciens hérités de leurs parents.

"Nous sommes plus heureux que jamais, nous confie Mme Henry. J'ai travaillé de nuit durant quelque temps, mais je me suis aperçue qu'un deuxième salaire n'achetait pas le bonheur." Le plus beau compliment qu'elle a reçu à ce sujet est venu de son fils de 10 ans, Dennis: "Ce que nous avons de bons repas maintenant!" Depuis qu'elle habite la campagne, elle trouve même le temps de faire des confitures et des conserves et de congeler les produits du jardin. Elle n'a cependant pas le temps de courir les magasins; elle achète par catalogue, sauf les vendredis soirs où elle ne travaille pas. Alors, elle partage sa soirée, souper, shopping et conversation, avec chaque enfant, à tour de rôle tandis que son mari s'occupe de la maisonnée.

La bonté de cœur des parents n'est pas sans avoir marqué les enfants. Ils

sont portés au désintéressement, au dévouement pour leur prochain comme on le voit rarement. "Je n'ai pas à leur dire ce qu'il y a à faire, dit leur mère, surtout les deux filles. Elles voient tout et le font." Même Michael, 11 ans, qui est toujours prêt à rendre service quand il faut changer des couches ou nourrir les petits.

L'aînée de la famille, Patricia, d'un beau tempérament, se spécialise dans la garde des enfants, à l'école qu'elle fréquente. Sa cadette, Lynne a hérité du comportement plus sensible de son père. C'est elle qui héberge les animaux, entre autres: Harriet, le vieux chien de garde qui possède son fauteuil particulier, et Panda, un grand chien mou qu'elle et son père ont rescapé quand il était chiot. C'est elle aussi qui a dit du bébé immobile dans sa couchette la première fois qu'elle l'a vu: "Ce qu'il a de beaux yeux!"

"Les enfants voient plus loin que l'incapacité" dit sa mère. Ce qui résume l'humanisme de la famille. L.T.

## Un chien qui rapporte bien

Doug Ewart, gérant du bureau de Mississauga, et son épouse Lynn font l'élevage de chiens de race, plus particulièrement du retriever doré. Doux et fidèle, ce chien est toujours très en demande comme compagnon d'enfant ou pour la chasse, et depuis peu on lui a reconnu les qualités de chien d'aveugle.

Issus tous deux de familles où se pratiquait l'élevage du chien, Doug et Lynn continuent la tradition. Le lendemain de la naissance de leur fille Dana, il y a trois ans, leur chienne de prix Amber mettait bas neuf chiots. Cette année, moins d'un mois après la naissance de Scott, apparaissait dix petits chiens, toujours de la même chienne qui, entre temps, avait eu deux autres portées, une de dix et une de neuf. "Ces premières semaines furent quelque peu mouvementées"

fait remarquer Doug.

Les Ewart ont l'intention d'accoupler leur chienne cinq ou six fois durant ses années de reproduction. Les démarches qui précèdent l'accouplement sont importantes au pedigree de la descendance. Doug peut passer quatre ou cinq semaines à choisir un candidat valable car de la qualité des parents dépend le prix des petits. En paiement des services rendus, le propriétaire du père se réserve le premier choix d'un chien ou une somme équivalente.

Les dépenses de l'élevage sont énormes et le taux de risques fort élevé. Doug avoue que les récompenses sont plus sociables que monétaires mais il a tout de même choisi un chien de cette dernière portée pour continuer son passe-temps.



Lynn et Doug Ewart avec leurs chiens. Amber a remporté plusieurs prix dans des expositions.

# Sur le vert

"La joie dans le travail." Tel fut le cas ce vendredi 20 juin. En effet, le Club récréatif du bureau de la Rive-Sud organisait un tournoi de golf pour tous les employés du bureau.

Malgré une journée pluvieuse, le taux de participation fut excellent car on compta 61 départs; 47 personnes sont demeurées pour le souper et une trentaine de braves pour la soirée dansante.

Mentionnons que les organisateurs avaient fait des pieds et des mains pour obtenir des cadeaux de commanditaires. En voici quelques uns: un repas pour deux et une nuit au Holiday Inn de Longueuil. Le hasard a voulu que ce soit le gérant du bureau, Denis Pagé qui remporta ce prix! Il pourra toujours

se reposer en ayant un oeil sur son bureau, étant donné que l'hôtel est situé à quelques pieds de l'édifice Porte-Mer. Nous avions aussi quelques bouteilles de vin (non des "pots") à distribuer, ainsi que des articles de sport.

Tous les participants ont reçu une bouteille de vin en cadeau, gracieuseté du Club récréatif.

Après un copieux repas, les gagnants du tournoi ont reçu leurs prix, puis on a procédé au tirage des prix de présence. Au dire des organisateurs et des participants de cette journée, ce fut un succès et les employés commencent déjà à penser à la réception de Noël prochain.

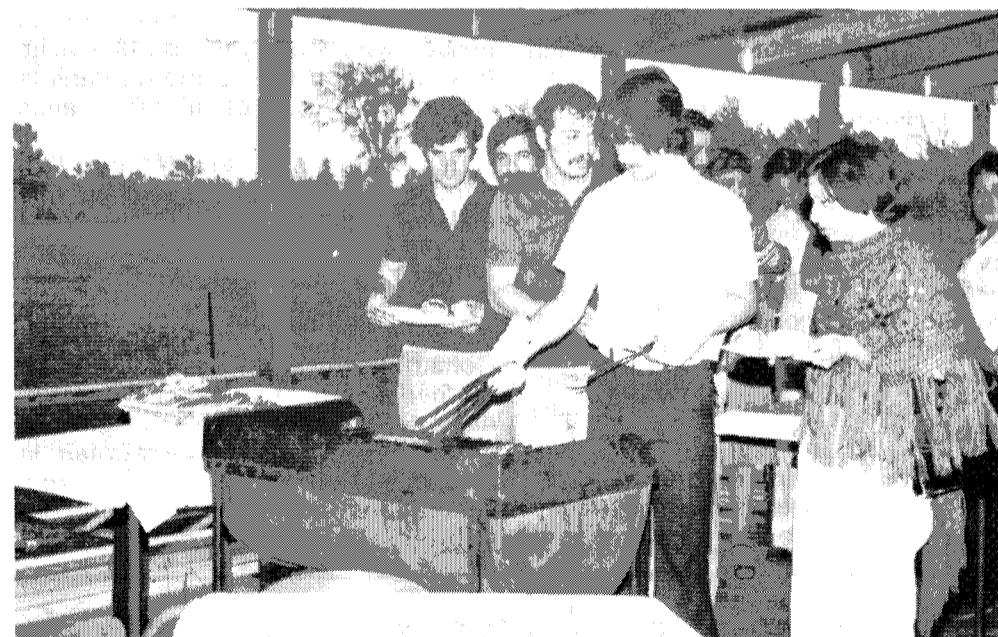
Photos et reportage de Daniel Projean



La patience est de rigueur au golf. Doria Trudeau, Lise Rioux, Lorraine Guernon, Louise Cyr, Francine Bujold attendent. Carole Poirier essaye de frapper la balle.



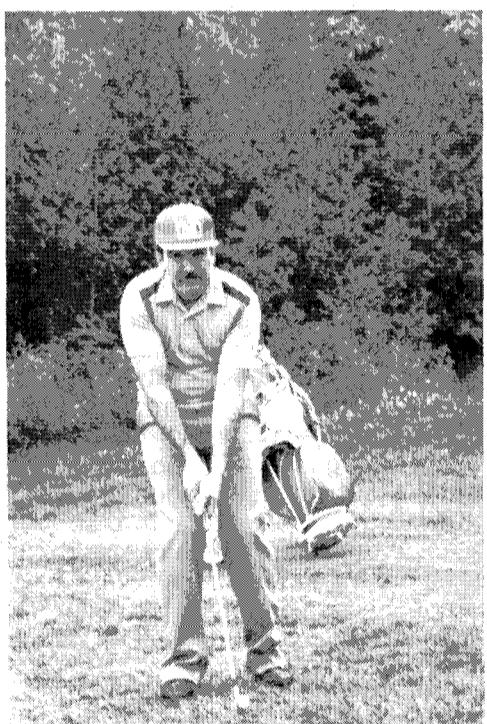
Meilleur pointage brut: Jacqueline Bergevin et Bernard Poirier.



Le meilleur compteur net chez les femmes, Nicole Gervais attend son steak. Pour y avoir droit, un mot de passe: "J'ai faim".



La grande bouffe. Quoi de mieux après une journée bien remplie.



Croiriez-vous que Jean Claude Cyr a obtenu le meilleur pointage net de la journée? C'est pourtant vrai.



Les hasards du parcours. Ou est-ce "Un tient veau mieux que deux tu l'auras"?